

Generelle vilkår og betingelser for salg

Hakwood (Hak Houtindustrie, Handelmaatschappij en Houtverwerking Hak B.V.),
Leemansstraat 2, NL-4251 LD Werkendam, Nederland

Utgave: 2018. Den nyeste utgaven av disse betingelsene og dokumentene kan lastes ned fra www.hakwood.com.

1. Definisjoner:

- (a) Hakwoods dokument «Teknisk produktinformasjon» (eller TPI) beskriver de funksjonelle og tekniske spesifikasjonene for det aktuelle gulvproduktet;
- (b) Dokumentet «Hakwood installasjonsinformasjon» (eller HII) beskriver installasjon, forberedelser og grunnarbeid, håndterings- og verktøysinstruksjoner;
- (c) Hakwoods dokument «Instruksjoner for stell og vedlikehold» (eller IPV) angir pleie-, vedlikeholds- og rengjøringsinstruksjoner;
- (d) Hakwoods «Dataark for materialsikkerhet» (eller DMS) viser til dokumentet med tekniske opplysninger, dimensjoner, toleransegrenser, produktinnhold og sikkerhetsinformasjon; og
- (e) Hakwoods dokument «Gulvvarme og -kjøling» (eller GVK) angir instruksjoner for bruk av produktet med undergulvsvarme og -kjøling.

2. Generelt

Salg, levering og (om avtalt) installasjon av Hakwood-produkter er regulert av disse betingelsene samt dokumentene nevnt under punkt 1 (der de er aktuelle). I tilfeller av uforenlighet eller motsigelser mellom dokumentene nevnt under punkt 1 og disse betingelsene, skal disse betingelsene gjelde foran de øvrige.

Ingen andre betingelser gjelder om de ikke er signert skriftlig av begge parter.

3. Pristilbud og aksept av ordre

Pristilbud fra oss er gyldige i tretti (30) dager om ikke annet er angitt. Pristilbud kan endres eller trekkes tilbake av oss skriftlig. Ordre utstedt av en kunde til oss er gjenstand for godtagelse fra vår side. Alle ordrebekreftelser over 5000 euro godtas bare etter mottak av en undertegnet ordrebekreftelse.

4. Priser og handelsbetingelser

Tilbudte priser er netto i euro, uten moms og andre lignende salgavgifter.

Prisene er baserte på levering Ex Works (angitt sted, ref. siste versjon av Incoterms) om ikke annet er avtalt skriftlig.

5. Betaling

Betaling må gjøres på forhånd før levering og ihht. faktura, om ikke andre betalingsbetingelser er avtalt i vår ordrebekreftelse.

6. Levering

Vi vil etter beste evne og rimelig forretningskikk forsøke å levere i de partier og/eller til den tid som er avtalt, forutsatt at du har oppfylt betalingsforpliktelser og oppgitt alle nødvendige opplysninger for levering.

Om oppfyllelse av nevnte forutsetninger utsettes, forplikter dette deg til å kompensere oss for tilleggskostnader som et resultat av at fullbyrdelsen av kontrakten forsinkes.

Om produktene ikke kan sendes til leveringsstedet til fastsatt leveringsdato pga. årsaker som ikke kan tilskrives oss og/eller er utenfor vår rimelige kontroll, vil vi ha rett til å lagre de aktuelle produktene for din kostnad og risiko. I slike tilfeller vil pakkhuskitteringen(e) på alle måter erstatte

forsendelsesdokumentene, og du forplikter deg til å betale alle slags relaterte tilleggskostnader innen 14 dager fra vi sender kravet første gang.

7. Misligholdte betalinger

Om en faktura ikke betales fullt ut og i tide, anses denne som misligholdt fra din side uten at videre varsel er påkrevd. Vi har da rett til å (i) utsette eller (ii) kansellere levering av aksepterte ordre, eller (iii) til å belaste deg morarenter ihht. nederlandsk forretningspraksis på det forfalne beløpet og (iv) alle kostnader og utgifter vi har hatt som en følge av dette misligholdet, samt (v) til å benytte oss av alle andre rettigheter og rettsmidler til vår disposisjon ihht. disse betingelsene eller gjeldende lovverk.

8. (Utvidet) Eiendomsforbehold

Uten at det påvirker overføring av risiko ihht. gjeldende handelsbetingelser, vil alle produkter være vår eiendom til alle våre fordringer mot deg, spesielt betalingskrav, er blitt oppfylt. Du skal gi oss all mulig hjelp med å ta nødvendige forholdsregler for å beskytte eiendomsrettighetene våre, og ikke videreselge eller installere de leverte produktene uten at vi først har gitt skriftlig samtykke. Eventuelle inntekter fra slikt videresalg eller installasjon vil tilhøre oss. Om de leverte produktene tas i praktisk bruk, gir dette oss rett til komplett og øyeblikkelig betaling.

9. Installasjon (der det er aktuelt)

Om installasjon av produktene er avtalt, er prisen vår basert på at følgende forhold er oppfylt for din kostnad:

- (a) Passende og låsbare lagringslokaler på eller nær installasjonsstedet er stilt til disposisjon for produktene som skal leveres, ihht. TPI og HHI for det aktuelle produktet og på en slik måte at produktene er beskyttet mot tyveri og alle slags skader, fukt eller annen forringelse; artikler som mistes eller skades i løpet av lagringsperioden skal erstattes for din kostnad;
- (b) Forberedende grunnarbeid på installasjonsstedet er utført fullstendig og i tide for din fulle kostnad og risiko, ihht. TPI/HHI og andre instruksjoner vi vil meddele deg når tiden kommer; grunnarbeidet skal være i overensstemmelse med alle sikkerhets-, elektrisitets- og byggregler og forskrifter som er relevante for en korrekt og sikker installasjon av produktene. Installasjonsstedet skal gjøres tilgjengelig for oss i riktig tid og være rent, flatt og uten hindringer, slik at vi kan starte installasjonsarbeidet til fastsatt dato; vårt installasjonspersonell skal ikke sendes til installasjonsstedet før alt det forberedende arbeidet er tilfredsstillende utført;
- (c) Tillatelser, lisenser, veirettigheter o.l. fra aktuelle myndigheter, som er nødvendige for eller i sammenheng med installasjonen av produktene, er skaffet til veie i tide;
- (d) Transportutstyr på stedet er skaffet til veie i tide og etter vår første forespørsel;
- (e) Passende og låsbare rom for vårt personell (utstyrt med sanitetsinstallasjoner) og for lagring av vårt personells verktøy og instrumenter, er tilgjengelige kostnadsfritt i eller nær installasjonsstedet;
- (f) Emballasje og andre materialer kan destrueres eller kastes kostnadsfritt;
- (g) Prisene inkluderer ikke pris for eventuelle endringer eller tilleggsarbeid som må gjøres, eller arbeid som utelates.

Om ikke alle de ovenfor nevnte betingelsene er oppfylte, ikke korrekt oppfylte eller ikke oppfylte til riktig tid, eller om vi må avbryte installasjonsarbeidet og påfølgende ferdigstilling og overlevering av grunner vi ikke er ansvarlige for, skal ferdigstillingsperioden forlenges tilsvarende og alle tilleggskostnader som oppstår pga. dette vil være din risiko og ansvar.

VI TAR IKKE ANSVAR FOR OG GIR INGEN GARANTI FOR AT STEDET DER PRODUKTENE INSTALLERES, BRUKES ELLER LAGRES ER PASSENDE FOR BRUKEN ELLER HENSIKTSMESSIG.

10. Ferdigstillelse, overlevering og godkjenning

Om installasjon av produktene er avtalt skal vi si fra til deg når de installerte produktene er klare for ferdigstillelse, overlevering og godkjenning, der vi etter avtale vil invitere deg til å delta i vår vanlige godkjenningskontroll for å demonstrere samsvar med avtalt TPI, HII og/eller DMS, og/eller for å kontrollere installasjonsarbeidet. Om du ikke deltar på den angitte datoen, vil våre ansatte utføre en sluttkontroll av produktene og installasjonsarbeidet, og godkjenningen vil i dette tilfellet skje basert på resultatene som er oppgitt i overleveringsprotokollen signert av vårt personell.

Om de installerte produktene avvises av berettigete grunner som kun skyldes oss, og disse er meddelt oss skriftlig og i detalj innen 2 (to) arbeidsdager eller at den aktuelle godkjenningskontrollen ble fullført, skal vi som eneste botemiddel utbedre dette ved å rette opp manglene så raskt som mulig, og de relevante delene av godkjenningsprosedyren skal gjentas innen rimelig tid i samsvar med prosedyrene som er beskrevet over.

Om vi ikke har mottatt overleveringsprotokollen signert av kunden eller får beskjed om at godkjenning er avvist av berettigete grunner, innen to (2) dager etter at godkjenningsprosedyren er avsluttet, vil produktene og installasjonsarbeidet anses å ha blitt akseptert av deg. Om installerte produkter tas i bruk, anses dette også som at de aktuelle produktene og installasjonsarbeidet er godkjent.

Om vi ikke oppfylder deler av våre forpliktelser og dette kun skyldes oss, vil dette gi deg rett til å holde tilbake den siste delen av betalingen, men kun for et rimelig, tilsvarende beløp. Mindre feil eller avvik som ikke har betydning for bruken av de installerte produktene skal oppgis i overleveringsprotokollen, men skal ikke hindre eller utsette godkjenning. Vi forplikter oss til å utbedre slike mangler så raskt som mulig.

11. Klager og returer

Alle klager på feilaktige forsendelser og/eller synlige skader på de leverte produktene skal meddeles skriftlig innen to (2) arbeidsdager fra produktene er mottatt av kunden, og grunnen til at produktene ønskes returnert, dato og fakturanummer skal oppgis. Om retur av produktene har blitt avtalt med oss skriftlig i form av en returautorisasjon, skal produktene kasseres eller videresendes i henhold til anvisningene våre. For alle produkter som returneres må forsikring og frakt være forhåndsbetalt av deg, og de må være pakket i originalemballasjen.

12. Begrenset garanti

Spesifikasjoner for produkter eller vareprøver levert av oss, inkludert uten begrensninger de som gjelder dimensjoner, farge, trykk, struktur og enhver annen informasjon som er inkludert i dokumentasjonen vi har gjort tilgjengelig for deg, utgjør ikke garanterte egenskaper. Garanterte egenskaper er kun egenskaper som har blitt uttrykkelig skriftlig bekreftet som garanterte av oss. Imidlertid forbeholder vi oss retten til å avvike fra produktenes garanterte egenskaper og til å inkludere tekniske forbedringer eller videre innovasjoner.

Vi garanterer deg god kvalitet på de leverte produktene i den perioden som er nevnt i pristilbudet, eller der det ikke er oppgitt noen tidsperiode, i 12 måneder fra godkjenningsdato eller fra datoen de er tatt i bruk (den første av disse), men ikke under noen omstendigheter i mer enn 18 måneder fra avsendelsesdato, mot mangler som oppstår ved korrekt bruk og som oppstår kun på grunn av mangelfulle materialer eller arbeidsutførelse. Garantien dekker ikke skader grunnet normal slitasje eller pga. eksterne påvirkninger slik som fukt, fuktig underlag, mekaniske påkjenninger, overbelastning, lys, kjemiske eller biologiske påkjenninger eller som en følge av uaktsomhet, misbruk eller feilaktig installasjon, bruk, vedlikehold, reparasjon, endring, lagring eller returhåndtering, ihht. dokumentene nevnt under punkt 1 ovenfor (TDI, HII osv.), eller som følge av ikke autorisert kombinasjon med produkter fra tredjeparter.

Under denne garantien skal vi (i) erstatte eller ha erstattet deler som har vist seg å ha mangler av typen nevnt ovenfor, alltid kostnadsfritt forutsatt at vi har blitt informert skriftlig (inkl. e-post) av deg i løpet av garantiperioden innen sju (7) dager etter at manglene har blitt oppdaget, eller (ii) om erstatning ihht. vår vurdering ikke er mulig, skal skadeerstatningen ihht. punkt 13 være eneste botemiddel.

Om vi oppfyller våre forpliktelser ihht. til dette punkt 12 skal dette anses å gi deg fullt vederlag (unntatt som bemerket under for skader). Ethvert krav fra deg om tilbakebetaling, kompensasjon (unntatt i tilfellene som nevnes i det følgende) eller om opphevelse av kontrakten eller for skader utover de vi er ansvarlige for som beskrevet i punkt 13, avvises herved.

13. Personskader og materiellskader

Du samtykker i at alle produkter som kjøpes ihht. disse betingelsene skal pleies og vedlikeholdes i samsvar med IPV-retningslinjene, og kun brukes til sitt tiltenkte formål. Vi er kun ansvarlige for personskader og direkte materiellskade om de oppstår utelukkende grunnet vår uaktsomhet og/eller installasjonsarbeid, og vår samlede totale skadeserstatning til deg vil være den laveste av (i) et fast beløp for flytende gulv på € 10 (ti euro) per kvadratmeter av den aktuelle delen av arbeidet; (ii) et fast beløp for limte og spikrede gulv på € 20 (tjue euro) per kvadratmeter av den aktuelle delen av arbeidet; (iii) et fast beløp for overflatebehandling, inkl. produkter, på € 10 (ti euro) per kvadratmeter; (iv) et fast beløp for utskifting av en gulvplanke, inkl. monteringsmateriell og overflatebehandling, på € 22 (22 euro) per gulvplanke; eller (v) for alle andre utførelsestyper, et beløp som ikke skal overskride 25 % av fakturaverdien av de erstattede produktene, alt i den grad slik person- eller materiellskade er et direkte resultat av vår påviste uaktsomhet. Betaling ihht. dette punkt 13 utføres i form av en kredittnota mot mottatt betaling, men kun i tilfeller uten noen etterskuddsbetaling.

Du skal ikke i noe tilfelle ha et gyldig krav mot oss om du har prosessert produktene på tross av manglene ved de leverte produktene.


VI ER IKKE ANSVARLIGE FOR SKADER ELLER TAP UTOVER DER VI UTTRYKkelig HAR PÅTATT OSS ANSVARET SOM DEFINERT HER, OG ANSVARET VÅRT SKAL IKKE I NOE TILFELLE OMFATTE NOEN SLAGS FØLGESKADER ELLER ANDRE SPESIELLE ELLER INDIREKTE SKADER ELLER STRAFFEERSTATNING, HELLER IKKE NOEN SLAGS TAP UANSETT TYPE, OG UANSETT HVORDAN DE HAR OPPSTÅTT.

14. Force majeure

I tilfelle av force majeure skal vi ha rett til å utsette levering av produktene og/eller utførelse av installasjonsarbeid for så lenge dette er hindret eller forsinket grunnet denne force majeure-situasjonen, uten å bli holdt ansvarlige overfor deg eller en hovedentreprenør for noen slags skade som resultat av dette. I et slikt tilfelle skal leveringstidene forlenges for så lenge leveransen er forhindret eller forsinket grunnet denne force majeure.

I tilfelle av en slik feil der ansvar ikke kan tilskrives noen av partene, vil den relevante delen av kontrakten utsettes. Den berørte parten vil så raskt som mulig informere den andre om at en slik feil har oppstått. Om utsettelsen har vart i fem påfølgende måneder, eller så snart som det blir klart at utsettelsen vil vare i minst fem påfølgende måneder, har begge parter rett til å avslutte kontrakten helt eller delvis uten noe slags ansvar eller erstatningsplikt overfor den andre parten.

Uttrykket «force majeure» skal bety forhold eller hendelser utenfor en parts rimelige kontroll – uavhengig av om de kunne ha vært forutsett da kontrakten ble inngått – der man som en følge av dette ikke rimeligvis kan kreve at parten skal oppfylle sine forpliktelser i henhold til kontrakten. Slike forhold eller hendelser inkluderer, men er ikke begrenset til: Naturkatastrofer, krig, borgerkrig, opprør, brann, oversvømmelser, høyere fuktighet enn TDI og HII angir, arbeidslivskonflikter, epidemier, regjeringsbestemmelser og/eller lignende forordninger, fraktforbud, mangel på nødvendige tillatelser,



lisenser og/eller fullmakter (inkl. importtillatelse eller -godkjenninger) og mislighold eller force majeure hos leverandører eller underentreprenører.

15. Lov og domstoler

Denne kontrakten er regulert av nederlandsk lov. Tvister som ikke kan gjøres opp på minnelig vis, skal utelukkende avgjøres av domstolene i Breda i Nederland. FNs CISG-traktat («United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods») er spesifikt ekskludert.